

РАЗДЕЛ III. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

УДК 811.11

DOI: 10.18413/2313-8912-2018-4-2-0-5

Янутик С.Я.

СЕМАНТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ЗАИМСТВОВАННЫХ АФФИКСОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
ул. Студенческая, 14, г. Белгород, 308007
Россия
E-mail: yanutik@bsu.edu.ru

Аннотация

В статье рассматриваются семантические классы заимствованных латинских аффиксов в английском языке, а также исследуются наиболее продуктивные морфемы в системе знаменательных частей речи английского языка. Исследование показывает, что заимствованные аффиксы, образуя новые слова, объединяются в семантические классы, на основании определенного сходства и различия. Такие классы характеризуются семантическими особенностями, проявляющимися в тех или иных признаках и особенностях. Новые слова отличаются от любого другого слова в пределах совокупности определённых семантических признаков. Рассматривается аффиксация как процесс образования новых слов, в котором каждая часть будет нести определенную смысловую нагрузку. В статье проанализированы способы образования новых слов, как разновидность аффиксации (суффиксация и префиксация) на примере следующих суффиксов -ify, -ate, -ize, -tion, -dom и префиксов inter-, multi-, ad-, circum-, contra-, de-, dis-. Объединение вновь образованных слов в семантические классы представляет собой обобщение на основании единого семантического признака, который является классифицирующим.

Ключевые слова: аффиксация; семантические классы; суффикс; префикс; лексико-семантические единицы; словообразование.

Stella Y. Yanutik

SEMANTIC CLASSES OF LOANED AFFIXES IN THE ENGLISH LANGUAGE

Belgorod State National Research University
14 Studencheskaya St., Belgorod, 308007
Russia
E-mail: yanutik@bsu.edu.ru

Abstract. The article deals with semantic classes of borrowed Latin affixes in English. Besides, it describes the most productive morphemes in the system of significant parts of the speech of the English language. The study shows that the borrowed affixes, forming new words, are combined into semantic classes, based on

a certain similarities and differences. Such classes are characterized by semantic features, manifested in certain features and characteristics. New words are different from any other word within the totality of certain semantic features. Affixation is considered as the process of formation of new words, in which each part will carry a certain semantic load. The article analyzes the ways of forming new words, as a kind of affixation (suffixation and prefixation) using the example of the following suffixes -ify, -ate, -ize, -tion, -dom and prefixes inter-, multi-, ad-, circus-, contra-, de -, dis-.

Key words: affixation; categorization; suffix; prefix; lexical and semantic units, word-formation.

Введение

Как известно, «возрастающие потребности общества в номинации новых реалий могут быть удовлетворены несколькими источниками: одним из которых является заимствование и их дальнейшее включение в деривационные процессы» [5, 1]

Актуальность обращения к проблеме исследования семантических классов заимствованных аффиксов в английском языке определяется новыми подходами и необходимостью обобщения накопленного опыта в области словообразования.

Основная часть

Целью нашего исследования является семантический анализ заимствованных морфем в современном английском языке. В процессе анализа мы используем следующие методы: описательный, функционально-семантический и деривационного этимологического анализа.

Материалом исследования являются заимствованные аффиксы английского языка, закрепленные в лексикографических источниках Webster's Revised Unabridged English Dictionary [WRUED], Online Etymology Dictionary.

Вопросы семантического анализа рассматривались такими учеными как Л.М. Васильев, Т.И. Вендина, Ю.А. Нижельская, С.Б. Уланова, А.А. Кретов, Н.Ю. Караулов и другие.

Результаты исследования и их обсуждение

Семантические классы в лингвистической литературе определяются следующими критериями. Э. Кузнецова опреде-

ляет «класс одной части речи, имеющих в своих лексических значениях достаточно общий интегральный семантический компонент (компоненты) и типовые уточняющие (дифференциальные) компоненты, также характеризующиеся сходством сочетаемости и широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности» [3, 7].

Классы слов – это максимальные установленные образцы проявления лексической парадигматики. Такие проявления существуют в менее или более широких проявлениях объединений слов, которые представляют собой семантические парадигмы. В составе любого класса лежит принцип сходства по определенным критериям. Под семантическими классами мы будем понимать группу слов, которая объединяется общей частеречной принадлежностью.

Традиционно выделяем следующие способы образования новых слов:

1. Суффиксальный. Суффиксальные морфемы имеют важную классифицирующую функцию, благодаря которой, они соотносятся с соответствующими классами понятий. Следующие суффиксы, заимствованные из латинского проявляют высокую словообразовательную активность в английском языке:

-ify (etymology: Middle English -ifien, from Anglo-French -ifier, from Latin -ificare, from -i- + -ficare -fy : -fy -) – образует глаголы со значением: придавать такое-то качество; приводить к такому-то результату e.g. acidify – подкислять, окислять, fluidify – сжижать; mollify –

смягчать; magnify – увеличивать ;verify – проверять. Эти глаголы образованы от исходного имени по типу суффиксальной деривации и наиболее активны в различных областях науки, например: химия, физика, медицина [WRUED].

-ate – (etymology: Middle English -at, from Anglo-French, from Latin -atus, -atum, masculine and neuter of -atus) [ət,-it] суффикс встречается в существительных латинского происхождения, обозначающих лицо или группу по их должности, общественному положению, а также сан e.g. pastorate – пасторат; advocate – адвокат; candidate – кандидат; laureate – лауреат. В химии данный суффикс используется для того, чтобы обозначить названия солей сформированные от названия кислот nitrate – нитрат, magnate – магнат, silicate – силикат (исключая кислоты бинарных или галоида); как, сульфат от серной кислоты, нитрат от азотноводородной кислоты.

-ize – (etymology: Middle French -iser, from Late Latin -izare, from Greek **-izein**) образует от прилагательных (реже – от существительных) глаголы со значением 1. приобретать такое-то свойство: e.g. diphtongize – дифтонгизироваться; materialize – материализоваться. baptize – крестить, окрестить. Суффикс является продуктивной моделью, который образует глаголы с общим значением «приводить в соответствие, придавать свойства» [WRUED].

-tion – (etymology L.-tio tionis) образует существительные из следующих глаголов e.g. complete – completion – завершать, завершение; expire – expiration – истекать, истечение (времени); встречается в существительных романского происхождения, обозначающих действие, процесс, состояние; action – действие, preparation – приготовление, comprehension – понимание, осмысление translation – перевод [WRUED].

-ant – (etymology from L.-ant) – употребляется с прилагательными французского и латинского происхождения: arrogant – высокомерный, fragrant –

ароматный; образует прилагательные от глаголов radiant – сияющий; образует названия веществ по их действию: fumigant – фумигант [WRUED].

-dom – (etymology Old English) продуктивная модель; образует абстрактные и собирательные существительные, обозначающие: 1) тот или иной общественный статус или явление dukedom – титул герцога; герцогство; nazidom – явление фашизма; -dom, имеющего значение «разряд, класс, состояние, положение» [WRUED].

Суффиксальные морфемы имеют важную классифицирующую функцию, благодаря которой, они соотносятся с соответствующими классами понятий. Суффиксальные производные характерны:

1) для глаголов, со значением: «приводить к какому-то результату, приводить в соответствие, придавать свойства»

2) для: а) имен существительных, обозначающих действие, процесс действия, состояния.

б) для абстрактных существительных

3) для имен прилагательных со значением «высокомерный, сияющий,

2. Префиксальный. Как разновидность аффиксации префиксальный способ словообразования, представлен одним из продуктивных, следующими префиксами:

inter- используется для образования прилагательных от прилагательных и выражает значение «находящейся в пространстве или во времени», а также обозначает предмет, находящемся между двумя или более другими inter-spherical – межсферический, inter-active – интерактивный; interjacent – промежуточный, может присоединяться не только к адъективному, но и субстантивному основам для образования имён существительных. e.g. interplay – взаимодействие, выступать в значении «пере» – intermingle – перемешивать, intersect – перекрещиваться, обозначает временное значение о событии, происходящем в промежутке между двумя

другими *inter-paroxysmal period* – период между припадками, приступами (болезни), обозначение совместности, обоюдности, деятельности взаимодействия, взаимозависимости *inter-territorial* – межтерриториальный; обозначение взаимодействия между составными частями единого организма, механизма *inter-cranial* – внутрочерепной; взаимно-*interchangeable* взаимозаменяемый. Префиксальные производные вносят дополнительный элемент значения [WRUED].

Префикс **multi-** (etymology-Latin) имеющий значение многократности, множественности, выделяется в словах e.g. *multiflorous* – многоцветный, многоцветковый; *multinuclear* – многоядерный, полициклический, *multy* –purpose – всеохватывающий, [WRUED].

ad-, встречается в словах латинского происхождения с общим значением приближения, примыкания *adjoin* – примыкать, *admix* –примешивать,

circum-, (etymology L. *circum*) встречается в словах латинского происхождения со значением не прямо, в обход, вокруг *circumlocution* –многословие, иносказание *circumscribe* – очерчивать, *circumvent* – обойти, обмануть. Данный префикс образует имена прилагательные и глаголы. [WRUED]

contra-, (etymology from L) встречается в словах латинского происхождения со значением противоположности, противодействия *contradiction* – противоречие. Образует имена существительные.

de-, (etymology from L. *dis*) – встречается у глаголов и обозначает действие, обратное тому, которое обозначено производящей глагольной основой, или лишение чего-либо: *devitalize* – лишать жизненной силы; *defrock* – расстричь; *deexcite* – уменьшить уровень возбуждения (элементарных частиц), *derecognize* – отказаться от дипломатического признания; лишать того, что обозначено производящей именной основой *desex* – устранить указание на пол, *delawyer* – отменить участие адвоката (в той или иной процедуре); образует

прилагательные со значением образованный *-deadjectival* – деадъективный, *denominative* – деноминативный, отыменный; образует основы со значением лишенный уменьшения такого-то атома в молекуле *deoxyguanosine* – дезоксигуанозин, встречается в глаголах с общим значением уменьшения, понижения: *debase* – понижать качество, *decline* – опускаться [WRUED].

dis-, (etymology from Latin *dis-*) встречается в словах со значением противоположным значению производящей основы или со значением отсутствия, лишения чего-либо *disfluency* – потеря беглости речи, *dishonest* –бесчестный, *dislike* – не любить, встречается в словах, обозначающих разделение, отделение: *dismiss* – отпустить [WRUED]. Рассмотренные префиксальные морфемы характерны для

1) имен прилагательных, обозначающих «многократность,

2) имен существительных со значением «противоположности, противодействия, противоречия»

3) глаголов, обозначающих действие, обратное тому, которое произведено производящей основой «отпустить, не любить, лишать чего-то».

При рассмотрении префиксальных наименований лиц, предметов, мы определяем то, что префиксы употребляются для передачи расположения одного объекта относительно другого и в рассмотренных примерах они соответствуют предикатам пространственных отношений. Семантика конкретного префикса определяет ориентацию предметов. Когда один предмет выступает в качестве ориентира по отношению к другому, то есть предмет выражает разделение, лишение чего-то или уменьшение. При адъективизации происходит изменение грамматических свойств, отличающих глаголов от прилагательных, существительных от прилагательных, а также изменение на уровне семантики слова. Из всех

признаков, содержащихся в общем значении глагола или существительного выделяется какой-то один, который служит основой для образования нового значения имени прилагательного. Форма слова приобретает особую значимость в связи с тем, что категоризация действительности осуществляется лексическим способом. Грамматические значения, выражают свои определенные зоны, связанные с системой языковых знаний. Отношение компонентов грамматической категории к лексической семантике слов выявляет лексико-грамматические разряды той или иной части речи. Лексическая семантика представлена в образовании основой слова, а грамматическая семантика определяет форму существования этой лексической семантики.

При транспозиции в класс имен прилагательных, существительных, глаголов появляется система новых атрибутов, которые множат число признаков для дальнейшего описания их объектов и для быстрого распознавания и отождествления. Производные прилагательные, существительные, глаголы позволяют достичь значительной точности в научных описаниях, в повседневной жизни и общественной лексике. Появление таких категорий в английском языке знаменует усложняющейся и углубляющейся процесс познания мира.

В новом языке происходит процесс переосмысления состава слова, а также к семантическому развитию. Неологизм «устанавливает семантические и ассоциативные связи с родственными однокоренными и однотипными (по морфемной структуре) словами, тем самым делая экономический термин понятным и для неспециалистов. Уточнение и прояснение смысла происходит за счет того, что производное слово, в отличие от заимствованного, обладает расчлененной морфемной структурой, элементы которой связывают его со словом, на которое указывает его основа, а кроме того, с

ономасиологическими категориями и субкатегориями, выраженными словообразовательными формантами». [7, 105].

В заключении мы приходим к выводу, что в нашем исследовании при взаимодействии аффикса и производящей основы представляет более широкие возможности изучения семантических признаков аффикса. Мы согласны, что «деривационный формант (аффикс), выступающий средством категоризации слов, формирующий ономасиологический базис» [8], и вслед за Е.С. Кубряковой утверждаем, что он «оказывается всегда носителем только части словообразовательного значения» [5, с.139]. Следовательно, рассмотренные нами заимствованные аффиксы из латинского языка, образуя производные морфемы, объединяются в классы, для которых характерны следующие особенности:

1) семантические признаки объединяют однородные вновь образованные слова, имеющие сходные значения и принадлежащие к одному лексико-грамматическому классу.

2) общий один семантический признак служит основанием для объединения значения новых данных слов.

Рассмотренные аффиксы, заимствованные из латинского языка принадлежат к тем или иным классам слов. «Лексическая система – это не просто структурированная совокупность отдельных слов, а система взаимосвязанных, пересекающихся классов слов разного объема и характера» [4, с.8].

Кроме того, необходимо отметить дидактическую ценность систематического деривационного развития заимствованных аффиксов из латыни в английском языке. Вычленение словообразовательных элементов таких как суффикс и префикс позволяет нам раскрыть лексические и грамматические категории производных слов. Семантическая деривация, связанная с образованием новой номинативной единицы приводит к образованию и изменению структуры вновь образованных

слов. Лексическое содержание слова связано с отражением представлений и понятий о предметах и явлениях действительности. Новое лексическое пространство языка представляет собой особую комбинацию неповторимую и в широком смысле их понимания. Все варианты связаны тождеством специфического лексического значения и различаются особой своей уникальностью. Лексическая семантика оказывается «неотъемлемой частью концептуального содержания слова, по отношению к которому грамматика выступает как концептуальная структура» [10, с.73].

*Информация о конфликте интересов:
авторы не имеют конфликтов интересов
для декларации.*

*Information of conflict of interests:
authors have no conflicts of interests to
declare.*

Список литературы

1. Вендина Т.И. Семантическая функция суффикса и сопоставительное изучение славянского словообразования // Теоретические и методологические проблемы сопоставительного изучения славянских языков. М., 1994. С. 81.
2. Веселая Е.В. Словообразовательное поле глаголов в современном английском языке. Этимологический и структурно семантический аспекты (на основе словаря Concise Oxford English Dictionary, 11th ed. 2004): дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2009.
3. Кузнецова Э.В. Лексико-семантические группы русских глаголов. Изд-во: Иркутского гос. ун-та, 1989. 176 с.
4. Кузнецова Э.В. Лексико-семантические группы русских глаголов. Изд-во: Уральский ун-т 1989. 151 с.
5. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М.: Наука, 1981. 200 с.
6. Нижельская Ю.А. Структурно-семантическая характеристика словообразовательного поля глаголов американского варианта современного английского языка: дис. ...

канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2009. 190 с.

7. Петрухина Е.В. Расширение концептосферы русского языка и когнитивное варьирование при образовании новых слов // Когнитивное варьирование в языковой интерпретации мира. Когнитивные исследования языка. Выпуск XIX., 2014. С 103-115.

8. Плуныян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. Учебное пособие. М.: Эдиториал УРСС, 2000. 384 с.

9. Уланова С.Б. Грамматическая семантика как объект грамматической стилистики: Формо и словообразование в современном английском языке: дис...канд. филол. наук. М., 2006. 2004 с.

10. Шарандин А.Л. Лексическая грамматика как объект когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики. Выпуск №3. 2015. С. 72-79.

11. Штелинг Д.А. Грамматическая семантика английского языка. Фактор человека в языке. М.: Изд-во: МГИМО, ЧеРо, 1996. 254 с.

12. Webster's Revised Unabridged English Dictionary. [WRUED]. Пересмотренный полный словарь английского языка Webster. 2012 [Электронный ресурс]. URL: <http://slovar-vocab.com/english/websters-revised-dictionary/universal-8238465.html> (дата обращения 10.03.2018)

References

1. Vendina, T. I. (1994), "Semantic function of the suffix and comparative study of Slavic word formation", *Teoreticheskiye i metodologicheskiye problemy sopostavitel'nogo izucheniya slavyanskikh yazykov* [Theoretical and Methodological Problems of Comparative Study of Slavic Languages], Moscow, Russia, P. 81. [in Russian].
2. Vesèlaya, E. V. (2009), *Word-formation field of verbs in modern English. Etymological, structural and semantic aspects (based on dictionary Concise Oxford English Dictionary, 11th ed. 2004): dis. kand. Philol. of Sciences*, Rostov, Russia. [in Russian].
3. Kuznetsova, E. V. (1989), *Leksiko-semanticheskiye gruppy russkikh glagolov* [Lexico-semantic Groups of Russian Verbs], Izdatelstvo Irkutskogo gosudarstvennogo universiteta, Irkutsk, Russia. [in Russian].

4. Kuznetsova, E. V. (1989), *Leksiko-semanticheckiye gruppy russkikh glagolov* [Lexico-semantic Groups of Russian Verbs], Izdatelstvo uralskiy universitet, Irkutsk, Russia. [in Russian].

5. Kubryakova, E. S. (1981), *The Types of the Language Values. Semantics of the Derived Word*, Nauka, Moscow, Russia. [in Russian].

6. Nizhelskay, Y. A. (2003), “Structural-semantic characteristics of verbs word-building fields of the American version of modern English”, Abstract of Ph.D. dissertation, Rostov-on-don, Russia. [in Russian].

7. Petrukhina, E. V. (2014), “Expansion of the conceptosphere of the Russian language and cognitive variation in the formation of new words”, *Kognitivnoe var'irovanie v yazykovoj interpretacii mira. Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive variation in the language interpretation of the world. Cognitive language research], Vypusk XIX, P. 103-115. [in Russian].

8. Plungyan, V. A. (2000), *General morphology. Introduction to the subject: textbook*, Editorial URSS, Moscow, Russia. [in Russian].

9. Ulanova, S. B. (2006), “Grammatical semantics as a grammatical object of stylistics: in

terms of form and word-formation in modern English”, Abstract of Ph.D. dissertation, Moscow, Russia. [in Russian].

10. Sharandin, A. L. (2015), “Lexical grammar as an object of cognitive linguistics”, *Voprosy kognitivnoy lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics], No. 3, P. 72-79. [in Russian].

11. Shteling, D. A. (1996), *Grammatical semantics of the English language. Human factor in the language*, MGIMO, CHERo, Moscow, Russia. [in Russian].

12. Webster's Revised Unabridged English Dictionary [WRUED], *Peresmotrennyj polnyj slovar anglijskogo yazyka Webster* (2012) [Online], available at: <http://slovar-vocab.com/english/websters-revised-dictionary/universal-8238465.html> (date of access: 10 February, 2018).

Янутик Стелла Яновна, старший преподаватель.

Stella Y. Yanutik, Senior Lecturer.